联合国 S



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3791
19 June 1997

CHINESE

第三七九一次会议逐字记录

1997年6月19日星期四，下午12时45分
在纽约总部举行

主　席：	拉夫罗夫先生	（俄罗斯联邦）
成员国：	智利	索马维亚先生
	中国	王学贤先生
	哥斯达黎加	萨恩斯·比奥利先生
	埃及	阿瓦德先生
	法国	德雅梅先生
	几内亚比绍	洛佩斯·德罗萨先生
	日本	小和田先生
	肯尼亚	马乌戈先生
	波兰	戈斯蓬达尔奇克先生
	葡萄牙	苏亚雷斯先生
	大韩民国	朴先生
	瑞典	奥斯瓦尔德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	戈默索尔先生
	美利坚合众国	理查森先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

97-85696 (c)

下午12时45分开会。

通过议程

通过议程。

阿尔巴尼亚局势

1997年6月14日秘书长给安全理事会主席的信(S/1997/460)

1997年6月16日阿尔巴尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/1997/464)

主席(以俄语发言)：我谨通知安理会，我收到了阿尔巴尼亚、奥地利、比利时、丹麦、芬兰、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、罗马尼亚、西班牙、前南斯拉夫的马其顿共和国和土耳其代表的信。他们在信中要求邀请他们参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条，邀请这些代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，这就样决定。

应主席邀请，库拉先生(阿尔巴尼亚)在安理会议席就座；祖哈尔里帕先生(奥地利)、勒安先生(比利时)、特鲁埃尔森先生(丹麦)、奥尔帕纳先生(芬兰)、赖歇尔先生(德国)、扎哈拉基斯先生(希腊)、霍伊先生(爱尔兰)、富尔奇先生(意大利)、沃尔茨费尔德先生(卢森堡)、范达兰夫人(荷兰)、戈里策先生(罗马尼亚)、拉克劳斯特拉先生(西班牙)、朱恩德夫先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)和切莱姆先生(土耳其)在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以俄语发言)：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有1997年6月14日秘书长给安全理事会主席的信，即文件S/1997/460，以及1997年6月16日阿尔巴尼亚常驻联合国代表给安全理事会主席的信，即文

件S/1997/464。

安理会成员面前还有文件S/1997/472,内载由阿尔巴尼亚、奥地利、比利时、丹麦、芬兰、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、日本、卢森堡、荷兰、波兰、葡萄牙、大韩民国、罗马尼亚、西班牙、瑞典、前南斯拉夫的马期顿共和国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的一项决议草案的案文。

我谨提请安理会成员注意文件S/1997/471,内载1997年6月17日丹麦常驻联合国代表团临时代办给秘书长的信函。

我的名单上的第一位发言者是阿尔巴尼亚代表,我请他发言。

库拉先生(阿尔巴尼亚)(以英语发言):主席先生,我首先要感谢你对本月份安全理事会审议工作的干练指导,并祝贺你的前任、大韩民国的朴大使阁下上月的主席任职。

我谨代表阿尔巴尼亚政府感谢安全理事会成员经第1101(1997)号决议而对阿尔巴尼亚局势作出的迅速和有效反应以及它们对指导委员会定期报告的注意。我们还感谢秘书长对该问题的宝贵贡献。

同时,我国政府和人民感谢成立以意大利为首的多国保护部队的联合意愿。多国保护部队与阿尔巴尼亚当局合作,成功地改善了我国的局势。阿尔巴尼亚人民正通过议会选举而作出有关该国稳定与未来的重要决定。

考虑到这一点,我请安理会成员投票赞成本决议草案,它将授权多国保护部队进一步帮助阿尔巴尼亚局势实现正常化。

主席(以俄语发言):我感谢阿尔巴尼亚代表对我所说的客气话。

我名单上下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):我们认为,国际社会面对阿尔巴尼亚危机同心同德、共同行动,这一点堪称楷模。而正是这一点使遏制本来会危及该国长期稳定的迅速恶化局势成为可能。国际社会通过采取迅速有效行动,也防止了该局势向邻国境内危险地蔓延。

为了了解这项任务的困难程度，想一想所涉机构的数目：欧洲安全与合作组织（欧安组织）、欧洲联盟、联合国人道主义事务部和西欧联盟。3月28日，安全理事会曾在其当时的主席波兰的弗洛索维兹斯大使领导下，以创记录的速度，即仅在提交的第二天，核可了第1101(1997)号决议。由于这项果断行动，10个欧洲国家--即奥地利、丹麦、法国、希腊、意大利、葡萄牙、罗马尼亚、斯洛文尼亚、西班牙和土耳其--建立了这支由意大利领导的部队。这支部队在几天内--我重复一遍，几天而非几个星期内--就在代号为"阿尔巴"的和平行动框架内在阿尔巴尼亚领土上进行部署。

该原始决议所载的任务期限于6月28日截止。安理会面前的这项新决议草案接受了把任务期限再延长六个星期的请求。与此同时，决议草案也正确地强调，该部队同阿尔巴尼亚当局密切合作，以中立和不偏不倚的方式，而且我还要补充一点，即极为精确地，执行和履行了任务。多国保护部队全面和详尽地遵守了第1101(1997)号决议所载的各项安排。六份全面和详尽的双月报告准时提交安理会并得到其审查。

由于多国特遣队在几乎阿尔巴尼亚所有地区的不断存在和巡逻活动，该部队获得了尽可能最大的可见度和机动性。这两个因素对实现任务规定所载的目标至关重要，即在人道主义方面，恢复正常局势；在安全方面，首先，正如我早些时候所说，遏制迅速恶化的局势，其次，稳步、逐渐恢复法律和秩序，使国际组织得以在阿尔巴尼亚从事其各项业务活动。

多国保护部队对阿尔巴尼亚各机构和所有阿尔巴尼亚公民来说是一个经常性和高度可见的参照点，有助于恢复更加信任的气氛。从国际社会未能以同样速度和决心作出回应的其它危机地区判断，不难想象如果安理会和部队不迅速干预，阿尔巴尼亚局势今天会是什么样子。

就意大利而言，阿尔巴行动代表着人力和资源的非凡投入。我国对一支6 115人部队的领导、我国在巴尔干其它地区的特遣队和我国过去支持并将继续支持的各项主动行动，都证明了我国致力于一个同我们具有友谊和历史联系的国家的安全和繁

个区域的稳定。

阿尔巴行动大有希望在六个星期内完成。我们欢迎欧安组织昨天即6月18日决定支持阿尔巴尼亚于6月29日举行议会选举的决定。我们相信,该选举将成为摆脱阿尔巴尼亚危机和通向复兴与重建道路上的一个重大步骤。简言之,它将成为阿尔巴尼亚人民再次掌握自己命运的第一步。

当然,实现这一目标不会意味着结束经济紧急状态或不再需要对阿尔巴尼亚作出持久的国际承诺。该国仍将面临一些经济、财政和社会困难,必须对此加以处理,以便使该国安全地重返和平、发展和进步道路。

5月26日,在意大利外交部长兰贝托·迪尼主持下在罗马召开了一次捐助国会议的筹备会议。在阿尔巴尼亚选举结束后还将在罗马召开一次部长级会议,以评估阿尔巴尼亚的进展情况,并为今后国际行动规定方针。无须说,这必将包括动员捐助界资源以及各捐助国、国际金融机构和阿尔巴尼亚当局之间的密切协调。

这场危机中的效力和早作反应的关键是密集和深入的磋商与协调。在罗马建立指导委员会的初步决定曾是促成整个行动取得成功的一个工具,所有部队派遣国和有关国际组织可以每周一次切实进行互动并作出共同决定。我们认为,它提供了一个今后类似情况可以遵循的榜样。

主席先生,最后,我要对你本人和安理会所有成员3月28日和今天作出积极和果断决定表示最热烈的感谢,这些决定证明本机构按照《宪章》设想的神圣原则和理想,可在促进世界和平与稳定方面多么有效力,我还要特别感谢法国常驻代表阿兰·德雅梅大使,他非常干练和雄辩地向安理会表达了参加多国保护部队国家的观点和需要。我还要赞扬阿尔巴尼亚常驻代表库拉大使的行动,在此艰难时期,他在此会议厅内外为减轻该国的苦难作出了不懈的努力。

无须说,我代表意大利政府和人民向参加这一善意行动的所有国家和在实地的所有士兵表示衷心感谢。如果没有这些士兵及其每天的承诺和牺牲,在此类紧急情况下的国际团结概念就仍是空话。

主席(以俄语发言)：我感谢意大利代表对我和安理会成员所说的客气话。

我的理解是，安理会准备对其面前的决议草案进行表决。除非我听到有人反对，否则我将把该决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请愿在表决前发言的安理会成员发言。

王学贤先生(中国)：《联合国宪章》明确规定，联合国不应该干预本质上属于一国内政的事务。我们认为，阿尔巴尼亚问题从本质上说，属于阿尔巴尼亚的内部事务。因此，安理会应该慎重为好。

我们不赞成授权在阿尔巴尼亚部署多国保护部队，更不赞成扩大多国保护部队的授权，并且认为，随着阿尔巴尼亚局势的改善，多国保护部队应该适时结束其任期。

我们的理解是，在阿尔巴尼亚部署多国保护部队，是在特殊情况下采取的特殊措施。考虑到阿尔巴尼亚政府对多国保护部队延期的有关要求，中国代表团将不阻拦决议草案的通过。但是，我想强调指出，维护联合国的《宪章》和宗旨符合各国的根本和长远的利益。

阿尔巴尼亚问题最终也只能由阿尔巴尼亚人民自己解决。我们衷心希望阿尔巴尼亚政府和人民共同努力，早日使阿尔巴尼亚恢复稳定。

主席(以俄语发言)：我现在把文件S/1997/472中的决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：智利、哥斯达黎加、埃及、法国、几内亚比绍、日本、肯尼亚、波兰、葡萄牙、大韩民国、俄罗斯联邦、瑞典、 大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：无

弃权：中国

主席(以俄语发言)：表决结果如下：14票赞成，零票反对，1票弃权，决议草案获

得通过。成为第1114(1997)号决议。

我的名单上没有其他人要发言了。安全理事会就此结束本阶段对其议程项目的审议。

下午1时05分散会。